



newsletter

京都大学 農学研究科・農学部国際交流室
International Exchange Section



国際交流は楽しい

縄田 栄治

農学研究科教授
地域環境科学専攻
熱帯農業生態学

昨年度退職された間藤先生は、32歳の時に初めて海外に行ったと言っておられたが、同じ世代の私は、少しだけ早く、27歳の時に初めて海外に行く機会を得た。1981年の9月、あと半年で博士課程を終える時期に、当時、本研究科に新たに設置された熱帯農学専攻熱帯農学研究室に、助手として採用された。海外経験がないのに、海外での研究教育活動が主体となる研究室の助手になって大丈夫かと不安もあったが、周囲の先生方の海外での調査経験の話を聞く機会が多く、非常に羨ましく思っていたので、海外での活動を楽しむに努める気持ちが強かった。1年後の12月、インドネシアに行く機会を得、4週間弱、院生2人とジャワ島を回った。土地利用の精密さ、農業景観の美しさに魅了されたが、相当田舎に行っても、ものすごい数の人がいて、ジャワ島の人口密度の高さに驚いた記憶がある。その半年後、今度はJICAのカセサート大学研究協力プロジェクトに派遣専門家として参加し、1年間、カセサート大学のカムペンセンキャンパスで過ごした。カセサート大学の研究能力向上を目的としたプロジェクトで、新たに設置された中央研究所で、同じ年代の研究員と一緒に野菜種子生産に関する研究を行った。この頃、カムペンセン（正確に言うと、ナコンパトム県カムペンセン郡）の町では、電話回線は、銀行に1本しかなく、大学のキャンパスも、バンコクのメインキャンパスから無線をつないでいるような状態だったし、サトウキビ畑を開発し造成したキャンパス内には、時々、コブラを含むヘビやその他の野生動物を見かけることもあったが、初めての海外での長期滞在は、本当に楽しい経験だった。言葉の違う、文化的背景も違う人々と日常的に接し、一緒に協力して物事を進めていくのは刺激的で、日々、何か発見があった。

その後、自分の研究を進める際に、フィールドとして東南アジア大陸部を選んだのは、自然の成り行きだった。タイ中部、北部、東北部を中心に、様々なフィールドワークを進め、さらに、90年代の半ば過ぎからは、ベトナム・ラオスにもフィールドを広げ、2010年代になってからは、ミャンマーでの研究も進めるようになった。一方、40代も半ばにかかる頃、全学の日本語日本文化研修委員会（名前はこれでよかったのか、不明）の委員になり、日本語日本文化研修生（日研生）のカリキュラム決定やプログラムの検討に加わった。日研生たちは、殆どが日本語学科の学生で、自国で日本語と日本文化を学んできており、日本語能力の向上と日本文化の一層の学習のために、1年間滞在していた。彼らは非常に熱心で、食欲に知識を吸収する姿が強く印象に残っている。また、このことが契機になり、当時国際交流委員だった遠藤先生と活動を共にすることが増えた。そのためか、遠藤先生が全学国際交流委員長になった際に、当時の研究科長の松野先生から、遠藤先生の後任として農学研究科の国際交流委員に指名された。全学の国際交流委員は、研究科の国際交流委員長を兼ねるため、この時から、研究科と大学全体の国際交流に関わることになった。

国際交流委員を引き受けて、暫くした2003年にUNESCOの学生交流プログラムに採択され、タイでの3週間の派遣プログラムを実施することになった。いろいろな学部からの京大生15名（中国からの留学生2名を含む）、KUINEP学生4名（ドイツ、フランス、オーストラリア、韓国）、ポゴール農業大学の学生4名、ハノイ農業大学（当時、ベトナム国立農業大学）の学生4名に、バンコク周辺ではカセサート大学の学生10名、東北部のコンケン周辺ではコンケン大学の学生10名、北部チェンマイ周辺ではチェンマイ大学の学生10名が

加わり、常時37名の学生が参加するプログラムだった。その2年間に、研究室のもう一人の教員と一緒にボケゼミの学生11名を引率して、タイで2週間弱の派遣プログラムを実施した経験があったので、何とかできるだろうと、今にして思うと少し無謀だったが、私一人で引率することにした。タイ側の中心はカセサート大学で、当時、学生担当の副学長だった、本学と縁の深い Supamard 先生（本研究科と東南アジア研究所で客員教員として滞在）を中心に対応頂き、プログラムの実施時には、国際交流課の職員が1～3名と解説する教員が同行した。また、コンケン大学・チェンマイ大学へもカセサート大学から連絡を取ってもらい、同様の体制で実施した。プログラムは大成功で、参加した学生からも3大学からも高い評価を受けた。学生たちも3週間の異文化経験の中で寝食を共にし、本当に仲良くなり、最後の夜の送別会の際には、何人もの学生から、この経験は一生忘れないという言葉聞いた。参加学生たちは、プログラム終了後も連絡をとりあっていたと聞く。とはいえ、40人近い学生を一人で引率するのは、事前に想定していた以上で大変だった。異なる宗教・習慣への対応、トラブルへの対応、それぞれのプログラムの実施責任者との対応など、ほぼ休む暇もなかった。そのためか、無事、プログラムを終えて、日本に帰国した時には、心からホッとしたとともに、夥しい疲労感に包まれるのを感じた。一方で、大成功だったプログラムへの満足感も大きく、学生たちの生き生きとした姿が暫く脳裏から離れなかった。

このプログラムでは、翌年、カセサート大学からの受入プログラムを実施した。UNESCOのプログラムが有名になったためか、応募大学が大幅に増え、受入プログラムは採択されたものの、費用は大きく減額された。そのため、派遣に比べるとはるかに小さい規模で実施することになった。前年の派遣プログラムに参加した日本人学生も多く参加し、やはり成功裏に実施することができた。このプログラムに参加したカセサート大学の学生の一人は、後年、日本への留学を果たし、学位取得後は母校で教員となり、2年前、後述のILASセミナー（海外）のお返しを受入プログラムで、引率教員となって、タイチームを率いてきた。このことは、学生交流プログラムの成果の一つとして感慨深いものがあった。

UNESCOのプログラムの2年後、本学で国際交流科目 [現ILASセミナー（海外）] が創設されることになり、私もその準備に加わった。創設の中心となった当時の国際交流センター長の田村先生と後年の国際交流推進機構長の森先生とともに、上記プログラムなどを参考に、プログラムの概要を定めた。現在も、神崎先生と私が引率教員となっている、カセサート大学との交流プログラムは、初年度（2006年）、東南アジア研究所によって実施され、本研究科は協力部局として参加し、翌年度の実入の際にもお手伝いした。2008年の派遣から、本研究科が実施部局となって、派遣・受入とも、ほぼ毎年実施している。引率教員にとって、プログラム実施のための負担・責任は、結構、重いものがあるが、異文化体験や国際交流の楽しさに目を輝かせる学生たちの姿を見ると、苦勞が報われる気がする。一緒に引率をしている神崎先生や、他のプログラムの引率教員の方々も同じ気持ちだと思う。数年前、カセサート大学の受入プログラムの際に、「国際交流って、こんなに楽しいんですね。」と言った、総合人間学部の学生の言葉は、今も耳に残っているし、他の学生たちにも同様の経験をしてほしいと願っている。確かに国際交流に関わる負担増は、教員にとって大きな問題ではあるが、国際交流に関わることによって得られる喜びも小さくない。このことを、できるだけ多くの教員と共有できれば、と思っている。



2019年度 ILAS セミナー（海外）、タイ北部オプブラン国立公園にて

Memorable and fruitful stay at Kyoto University

Anastasiya Shtaltovna (Researcher, Montreal Centre for International Studies (CÉRIUM), University of Montreal, Canada)
Visiting Associate Professor
Lab of Philosophy of Agricultural Science, Division of Natural Resource Economics
September 13 to December 13, 2018



In 2018 I was privileged to be a visiting associate professor at the Graduate School of Agriculture at Kyoto University. I am deeply grateful to Kyoto University for having given me this unique opportunity. A special thank goes to my former PhD colleague who invited me to come, Dr. Hart N. Feuer, Junior Associate Professor at the Philosophy of Agricultural Science laboratory, Division of Natural Resource Economics, Graduate School of Agriculture.

Despite a big intercultural difference between Japan and Europe or North America (Germany and Canada where I have lived and worked), settling down in Japan was very smooth and easy thanks to the well-functioning and efficient work of the International Exchange Section at the Faculty and Graduate School of Agriculture. Finalizing formalities such as all kind registration with the governmental institutions and University administration was so prompt that on the second day after my arrival to Japan I had everything to start my work at Kyoto University.

I was in Japan for just three months but every day was fulfilling. My activities consisted of teaching qualitative research methods, working on a scientific publications, conducting desk and field research, attending scientific conferences and giving a number of public lectures. Especially pleasurable was to interact with a group of international students I was teaching. Their English was very good, so communication was very easy. Overall, they were very smart younger people and eager to learn. I am sure they will achieve their goals.



In the classroom with international students

Another exceptional experience I would like to recall is conducting fieldwork in Japan. Qualitative research fieldwork allows one to emerge oneself into the situation being studied, to see research problems with one's own eyes, and to talk to a range of people and ask their opinion about their situations. So, as part of the research project carried out by my host, 'The Potential of Geographical Indications as an Instrument for Regional Agricultural Development in Asia: A Comparison between Japan and Cambodia' I made two field trips. These were to Nagano and Ishikawa prefectures. Together with Dr. Feuer, we conducted participant observations in

the local markets and interviewed farmers, shopkeepers, and cooperative members. Among these experiences, we had a number of interesting interviews with the farmers growing kaki persimmons using geographical indication in Japan. This experience has enriched my understanding of the heritage products in Japan and their chance for wider promotion in the world.

To this end, being interested in the topic of traditional food and building on my previous research experience, I wrote jointly with my host a book chapter. The paper is entitled 'Modern resilience of Georgian wine: geographical indications and international exposure' and it contributes to the volume 'Geographical Indication and Global Agri-Food Development and Democratization' (edited by Alessandro Bonanno, Kae Sekine, Aichi Gakuin University, Japan and Hart N. Feuer, University of Bonn, Germany). The goal of my paper is to shed light on tradition of Georgian wine. It has experienced around 8,000 vintages, boasts at least 525 endemic varieties of grapes, features distinctive production techniques centered on the use of clay vessels, qvevri, and has an enviable reputation for hospitality involving lavish and lengthy feasts. Wine plays an important role in everyday life in modern Georgia but is also embedded deeply in the physical landscape and economic livelihoods. Having gone through the conventional sort of social, military and economic upheavals, we analyse how geographical indication (GI) can be used as a tool for local and socio-economic development and democratization of Georgian wine. I hope that my humble international experience on Georgian wine can contribute to inform the Asian research work on heritage and other agri-foods.

Apart from the rewarding work, I took time to appreciate historical richness of Japanese culture, particularly in Kyoto. By strolling or taking bikes with my family, we explored temples, parks, playgrounds, exhibitions, museums and festivals. It was all new and exciting. The autumn was generous with its warmth and colours. My Japanese experience was wonderful. I thank to all who made it possible. And I hope to be able to return.



Crossing Kamo river in Kyoto

◆ 招へい研究員 Visiting Researchers ◆

April – September 2020

Wang Lei (王雷): June 1st – August 31st, 2020

プロフィール: 蘇州大学建築学院教授 (中国) Profile: Professor, Soochow University, China
共同研究課題: 「農村地域の景観再生と環境保全に関する日中比較研究」 Joint research title: "A Comparative Study on Rural Landscape and Environmental Conservation"
受入れ: 地域環境科学専攻 星野敏 教授 Host: Prof. Satoshi Hoshino, Division of Environmental Science and Technology

Etti Or: June 1st – September 15th, 2020

プロフィール: イスラエル国立農業研究機構主任研究員 (イスラエル) Profile: Senior Scientist, Agricultural Research Organization, Israel
共同研究課題: 「環境刺激ならびに非生物学的ストレスの影響を受ける温帯落葉果樹作物の芽の休眠サイクルに関する共同研究」 Joint research title: "Coordination of fruit tree bud dormancy cycle by natural environmental cues and abiotic stresses"
受入れ: 農学専攻 田尾龍太郎 教授 Host: Prof. Ryutarō Tao, Division of Agronomy and Horticultural Science

Karen Ann Kainer: July 1st, 2020 – April 30th, 2021

プロフィール: フロリダ大学教授 (アメリカ) Profile: Professor, University of Florida, USA
共同研究課題: 「熱帯と温帯における里山的な森林管理における課題」 Joint research title: "Challenges to satoyama-type forest management in tropical and temperate regions"
受入れ: 森林科学専攻 北島薫 教授 Host: Prof. Kaoru Kitajima, Division of Forest and Biomaterials Science

Philip Howard: September 1st – December 20th, 2020

プロフィール: ミシガン州立大学准教授 (アメリカ) Profile: Associate Professor, Michigan State University, USA
共同研究課題: 「倫理的な消費と日本の飲料産業」 Joint research title: "Ethical consumption and the beverage industry in Japan"
受入れ: 生物資源経済学専攻 秋津元輝 教授 Host: Prof. Motoki Akitsu, Division of Natural Resource Economics

Daniel Montereescu: September 1st, 2020 – August 31st, 2021

プロフィール: 中央ヨーロッパ大学准教授 (ハンガリー) Profile: Associate Professor, Central European University, Hungary
共同研究課題: 「ワインと国境—ヨーロッパとアジアの越境のテロワール」 Joint research title: "Wine and Borders: Transnational Terroir Across Territory in Europe and Asia"
受入れ: 生物資源経済学専攻 Hart Feuer 特定講師 Host: Junior Associate Prof. Hart Feuer, Division of Natural Resource Economics

Kyoto: City of Nature, Culture, and Agriculture

Rajesh Jha, DVM, PhD (Associate Professor of Animal Nutrition, University of Hawaii at Manoa)
Visiting Associate Professor
Lab of Nutritional Sciences of Animals, Division of Applied Biosciences
May 15 to August 15, 2019



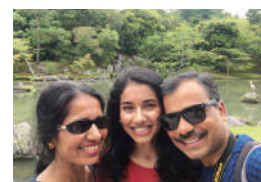
I had heard about Kyoto University (KU) as a globally well-recognized institution for its cutting-edge research for a long. But it was not under my professional radar until 2015 when a graduate student of Associate Prof. Masayuki Funaba joined my lab as a visiting researcher. In December 2017, I visited Funaba Sensei for a short meeting and got very impressed with his professionalism. Also, nature and culture I observed in Kyoto attracted me and thought to re-visit, but for a little longer period. Funaba Sensei sensed my interest and invited me as a Visiting Associate Professor, which I graciously accepted and came to Kyoto again in 2019.

Before arrival, I explored the KU to understand the potential of collaborative research works that can be developed between my lab and my counterpart there. I was thinking about how I can learn something while being at KU and share my expertise there. Upon arrival, the International exchange section (IES) and Lab of Nutritional Sciences of Animals received me with a warm welcome and facilitated all the way to make my stay comfortable and meaningful. I extend my sincere thanks to all there, especially Funaba Sensei and Ms. Sakiko Imaeda. I have traveled widely around the world, but I started experiencing different in Kyoto from day 1, mostly positive.

I believe in a work-life balance. So, I planned to give the best in the lab while enjoying my personal life at the most in the given time. Thanks to Funaba Sensei and team, they organized a barbecue picnic in the very first week I came; what an opportunity to know each other and give a good start to my stay there. It was a great work environment in the lab; all members were so admiring and friendly, sharing and helping each other. I attended lab meetings regularly and interacted with lab members frequently for both formal and informal reasons. I learned a lot from them and enjoyed sharing my thoughts and experiences with them as well. Also, I offered a 3-days intensive course on "Sustainable Poultry Production" and presented a talk on "Dietary fiber as a substrate to modulate gut health of poultry" there. Both the course and talk were well received by the participants and I felt good for being able to share some of my expertise there.

I have faith in religion and spirituality and have a profound

love for Nature. For that reason, I felt Kyoto is one of the best places to spend some quality time. I was accompanied full time with my wife and partly with both our son and daughter in Kyoto. We all simply loved going around and enjoying nature and culture there. I came to know that Kyoto has around 2000 religious and spiritual places, besides having so many historic places and other attractions. It was not possible to visit all the places, but we went to most of the famous places. We also went to some of the famous places in Nara, Osaka and other towns around. We used to go almost every day for an evening walk to one of the nearby shrines, temples, or natural places from our residence in Shugakuin, a great way to complete our day with peace of mind. Being a hobby photographer, I also captured some amazing moments and scenes around for enjoying the memory later in life.



Enjoying sightseeing with wife and daughter

Another fascinating aspect of Kyoto I felt was massive urban agriculture. We always think of producing enough and safe food for people, but it is generally focused on the countryside or rural area. Honestly, we were concerned about getting fresh vegetables for our kitchen. But, to our surprise, we were able to get locally grown varieties of fresh vegetables regularly at the nearby stores.

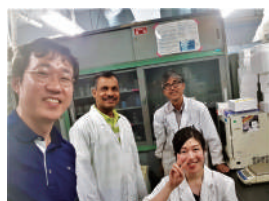
Apart from my research and personal activities, I enjoyed the events organized by the IES. I joined a "One-day study trip" and visited the Research Institute of Environment, Agriculture and Fisheries, Farmer's market and Katashimo Winery. Visit the Winery was not just an opportunity to know the winemaking process, but also the tradition and culture involved in it. Besides, we got to see a unique century-old Japanese family house which was my first experience of this kind.



In a vineyard during the study trip

Overall, my visit to Kyoto university was very successful, fulfilling my research objectives, experiencing Japanese cultures and traditions, and enjoying nature around. Thank you, Kyoto University, for the opportunity and all who helped directly or indirectly to make our stay productive and enjoyable. It was a memorable trip that I will cherish in the future as well.

Dōmo arigatōgozaimasu, Jikai au made sayonara...



In lab with host professor and others

◆ 招へい研究員 特別講演 Special Lectures by Visiting Researchers ◆

◆ **Prof. Moira Moeliono**
(Center for International Forestry Research, Indonesia)
"Changing landscapes in Borneo: drivers, actors and politics"
December 11th, 2019



Prof. Moira

◆ **Prof. Md. Abdul Karim**
(Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman Agricultural University, Bangladesh)
"Char Lands Agriculture: Bangladesh Perspective"
December 23rd, 2019



Prof. Karim

◆ **Prof. Pierre Chollet**
(University of Montpellier, France)
"The quest for Sustainable Development: extra-financial information disclosure in the agro-food sector"
January 14th, 2020



Prof. Chollet

◆ **Prof. Md. Kamruzzaman**
(Khulna University, Bangladesh)
"Phenological traits, Biomass, and NPP of the tropical and subtropical mangroves"
February 5th, 2020



Prof. Kamruzzaman

◆外国人留学生(研究者)博士号取得状況 2019年度◆

農学専攻

Niña Gracel Bayla Dimaano: Study on the metabolism-based resistance in a multiple herbicide resistant line of *Echinochloa phyllopogon* (Stapf) Koss. (タイズビエの多剤抵抗性系統における代謝による抵抗性機構に関する研究)

Fakhrul Islam Monshi: Studies on the diversity of seed storage proteins for development of hypoallergenic common buckwheat (*Fagopyrum esculentum* Moench) (低アレルギーソバ育成のための種子貯蔵タンパク質の多様性に関する研究)

森林科学専攻

Yayan Wahyu Candra Kusuma: Ecological and genetic studies of endangered plant species, *Vatica bantamensis* and *Rafflesia* spp., for developing optimal conservation strategies in Indonesia (インドネシアにおける絶滅危惧種 *Vatica bantamensis* と *Rafflesia* 属植物の最適保全策構築のための生態学および遺伝学的研究)

Subir Kumar Biswas: Optically Transparent Nanocellulose-Reinforced Composites via Pickering Emulsification (ピッカリングエマルジョンによるナノセルロース補強透明材料)

Shu-Ping Tseng: Evolutionary history of a global invasive ant, *Paratrechina longicornis* (侵略的外来種ヒゲナガアメイロアリ (*Paratrechina longicornis*) の進化史)

楊 賢鵬: Strong Cellulose Nanofiber Composite Hydrogels via Interface Tailoring (セルロースナノファイバーを用いた高強度複合ゲルとその界面デザイン)

Min Zar Ni Aung: Landscape Evaluation of Bagan Cultural Heritage Site in Myanmar (ミャンマーのバガン文化遺産地域における景観評価)

応用生命科学専攻

Chen Chen: Studies on Selective Protein Loading onto Extracellular Membrane Vesicles of a Novel Cold-Adapted Bacterium, *Shewanella vesiculosa* HM13 (新奇低温菌 *Shewanella vesiculosa* HM13 の細胞外膜小胞への選択的タンパク質輸送に関する研究)

Andri Fadillah Martin: Studies on lignocellulose supramolecular structures and deconstruction properties in lignin-altered rice mutants (リグニンを改変したイネ変異体におけるリグノセルロースの超分子構造と分解特性に関する研究)

徐 克彬: Design of Phosphate Ion Sensors and an All-Solid pH Sensor and Construction of an Automatic Nutrient Solution Management System for Hydroponics (リン酸イオンセンサと固体 pH センサの開発及び水耕栽培用養分濃度自動管理システムの構築)

応用生物科学専攻

Ayumi Kosaka: Studies on postinvasive resistance of *Arabidopsis thaliana* against multiple fungal pathogens (複数の病原糸状菌に対するシロイヌナズナの侵入後抵抗性に関する研究)

地域環境科学専攻

Khaliduzzaman: Non-destructive Classification of Chick Embryos Based on Heartbeat, Body Motility and Growth Using Signal Processing of Near-infrared Light (近赤外光の信号処理を用いた心拍、運動性および成長に基づく鶏胚の非破壊分類)

Dimas Firmanda Al Riza: Potato surface defect detection using machine vision systems based on spectral reflection and fluorescence characteristics in the UV-NIR region (紫外から近赤外領域の分光反射および蛍光特性に基づいたマシンビジョンによるジャガイモ表面の欠陥検出)

Njane Stephen Njehia: Precise Fish Volume Estimation Using Underwater Helmholtz Resonance (水中ヘルムホルツ共鳴を用いた魚体積の精密推定)

Peng Yingqi: Japanese Black Cattle Behavior Pattern Classification Based on Neural Networks Using Inertial Sensors and Magnetic Direction Sensor (慣性センサと磁気方位センサのデータを用いたニューラルネットワークに基づく黒毛和種の行動パターンの分類)

Md Syduzzaman: Non-destructive Estimation of Broiler Egg Yolk Content and Its Relationship with Hatching Time (ブロイラー卵黄含有量の非破壊推定ならびに孵化時間との関係)

Athuman Juma Mahinda: Soil Water and Nutrient Management for Improving Sorghum Performance in Dryland Areas of Tanzania (タンザニア乾燥地におけるソルガム生産向上を目指した土壌養水分管理の確立)

Yi-Ting Tseng: Development of deterministic and stochastic models for predicting annual airborne pollen – integrating the recursive properties of masting (マスティングの再帰特性を統合した年間花粉総飛散量予測のための決定論的および確率論的モデルの開発)

Koch Michael Conrad: Inverse analysis in geomechanical problems using Hamiltonian Monte Carlo (Hamiltonian Monte Carlo を用いた地盤力学問題における逆解析)

生物資源経済学専攻

李 丹: 現代中国における帰郷農民工の生活展開と起業活動に関する研究—家族の再編を視点とした江蘇省・河北省農村部の調査から—

白 素香: 中国小麦主産地における食糧直接補助金制度の効果及び評価に関する研究—山東省都市近郊通勤兼業地域を対象として—

食品生物科学専攻

Ana Yuliana: Study on the regulatory mechanism for Uncoupling protein 1 (Ucp1) expression in beige adipocytes (ベージュ脂肪細胞の脱共役タンパク質 1 発現調節機構に関する研究)

◆国際交流室スタッフ退職のお知らせ Retirement of IES Staff Members◆

令和 2 年 3 月末をもって、国際交流室スタッフの赤松美紀准教授と事務補佐員の山本洋子さんが退職されます。長年、中心となって行事を引っ張っていただき、さまざまな場面できめ細かい心配りをしてくださったお二人に、スタッフ一同心から感謝いたします。1995 年 9 月から事務を担当されていた山本洋子さんの後任として、4 月 1 日から坂出陽子さんが着任されます。

Two of the staff members of the International Exchange Section, Associate Prof. Miki Akamatsu and Ms. Yoko Yamamoto, will be retiring at the end of March 2020. They led us at our events with great attention to details. IES staff wholeheartedly thank them for their many years of hard work and great contributions. On April 1st, Ms. Yoko Sakade will take over Ms. Yamamoto's post.

赤松美紀准教授からのメッセージ Message from Associate Prof. Miki Akamatsu



国際交流室を卒業します！

1996 年 12 月に比較農業論講座に移り、留学生担当教員として国際交流室(当時留学生室)の仕事を兼務するようになってから、23 年余りが経ちましたが、この 3 月末で定年退職ですので、国際交流室を卒業することになりました。その間、留学生に対する講義、イベントの実施、客員教授および学部 2 年生科学英語の講義のとりまとめなどさまざまな国際交流の仕事に関わってきました。講義で留学生からのするどい質問にたじたとったり、今は予算の関係で中止になりましたが、留学生を 2 泊 3 日の旅行に連れて行き、その先で 2 名の留学生が迷子になり、探し回ったこともありました。(幸い、留学生の方から連絡してくれ、ことなきを得ました。)いずれも今となっては懐かしい思い出です。大変だったことより、楽しかった思い出の方がずっと多いです。これまで、多くの教職員の方々、学生さんたちに言葉では表せないほどお世話になりましたことに心より感謝し、今後も京都大学および農学部・農学研究科の国際交流が発展していくことを祈念いたします。

I will graduate from International Exchange Section!

As I will retire at the end of March of this year, I will graduate from International Exchange Section of Graduate School/Faculty of Agriculture (IES)! More than twenty-three years have passed since I started to work at IES. I have given lectures for international students and have been involved in many events for international students, researchers, and professors. I have a lot of wonderful memories with them. I greatly appreciate their kindness as well as advices and help of professors and staff members of Kyoto University. I pray for further development of international exchange at Graduate School/Faculty of Agriculture.

比較農業論講座・国際交流室 准教授 赤松美紀

Laboratory of Comparative Agricultural Science/International Exchange Section

Associate Professor Miki Akamatsu

留学生の
眼 (47)

Life in Kyoto: a professional add-in and a nice experience

Mohammad Jan Shamim Doctoral course student from Afghanistan
Lab. of Crop Science, Division of Agronomy and Horticultural Science
October 2015 – Present



I first arrived in Kyoto, in the afternoon of Sep 28, 2015 after staying for a few days in Kansai International Center, Kobe. I was privileged to be granted a scholarship by Japan International Cooperation Agency (JICA), to pursue my master's degree in the Laboratory of Crop Science, Graduate School of Agriculture, Kyoto University.

Being away from home in a completely different environment and experiencing some difficulties at the beginning of this journey, I was expecting hardships in my new life, unaware of the fact that life in Japan is more fun than worries. After being introduced to my room in Missasagi International House (dorm hereinafter), I found it very small and uncomfortable to live in. For a while, I was looking at the beauty of the city skirts through the window, but the room suddenly recalled my attention and prevented me from enjoying it. All I could imagine was how I will survive the two and a half years of my stay in Japan. I decided to go shopping and buy something to cook if that could help relieve my stress. I went to the front desk and asked for a map of a nearby supermarket. The map was, in fact, a few simple lines but a bit difficult to understand. I located the supermarket; however, I somehow lost my way upon my return. Funny enough, I only understood two Japanese words, “こんにちは and ありがとうございます”, so I was hesitated how to ask my way back. Luckily, I came across a man who was standing by the roadside with his road-survey camera. As I had no choice but to ask, I slowly approached him and started my English conversation with the Japanese greeting word of Konnichiwa. Although his English was just like my Japanese, he understood that I had lost my way and was asking for directions. He showed me the street using gestures and poorly constructed English words, but the information was good enough to help me relocate the street that led to the dorm. When turning right on the street, the man said “Yes, that”. I was surprised when I noticed that the man was follow-



Dinner party at Dr. Shiraiwa's (with Mrs. Shiraiwa)

ing me to redirect me if, in case, I lose my way again. It was a moment in which his behavior became a great turning point for my stay in Kyoto.

My academic life in Japan, especially in Kyoto has brought a lot of changes to my career and social status. Since most Japanese universities offer research-based degrees, I found it to be one of the best systems for producing career-ready graduates. Unlike other countries where one becomes partially engaged in a research project, the Japanese University System expects students to come up with a research idea, design and implement it, write a resulting report and wrap up their projects which becomes not only multidisciplinary but also a great help in sorting out the real world's problems. A great deal of cooperation and exchange of information exists between members of the Laboratory which makes it ideal to know about almost all disciplines the laboratory is concerned with. The professors are very cooperative, kind and responsive. If one comes with an interesting idea, it is well heard and taken into consideration immediately. In this regard, it is an honor to say that my host professor, Dr. Tatsuhiko Shiraiwa treated us not less than his children. No matter how busy he is, if he finds out we are struggling with some issues, he would invite us to his office, let us spill out the problem and then he would immediately act to resolve the issue. In general, taking intensive classes and conducting robust research provided me with enough expertise, techniques and skills to work in a challenging attitude and great efficiency. A student with little or no experience of field research will hopefully be returning to the labor market as a crop scientist and a data analyst.

To end with, my stay in Japan has provided me with a lot of amazing experiences that will take endless numbers of pages to write, but to wrap up this piece, I would like to proudly note that Kyoto's life is a huge turning point in my professional life and social status. These experiences and heart-touching encounters will hopefully serve as portfolios and will go through generations not as simple stories but as a framework in which life becomes more enjoyable.

留学生の
眼 (48)

How my passion led me to Japan

Saliza Bono Doctoral course student from Malaysia
Lab. of Fisheries and Environmental Oceanography, Division of Applied Bioscience
October 2018 – Present



At the start of age 10 was when I became passionate about marine mammals. I have had just seen the first dolphin in my life, and that was when I knew I wanted to learn more about these fascinating animals and become a marine biologist. My passion about marine mammals brought me all around the globe, seizing opportunities to learn from some of the best marine scientists in the world. From doing my Bachelor's in James Cook University, Australia to doing my Masters in the Lighthouse Field Station, University of



Learning how to use acoustic device from supervisor, Dr Kotaro Ichikawa

Aberdeen, Scotland with internship opportunities in Husavik, University of Iceland, Iceland. It was during my Bachelors', when I knew the exact field in marine mammals' research I want to study, which was bioacoustics. The one fact that got me extremely interested in acoustics was that “different populations of orcas, also known as killer whales, have different dialects”! We, humans, are so much more in common with marine mammals than we thought! Thus, I knew I wanted to do bioacoustics related research for my masters. I studied the effects of offshore wind farm construction on harbor porpoises in Scotland using acoustic devices under the supervision of Prof Paul Thompson, who is one of the kindest and most knowledgeable person I've ever met. I learnt so much from being in the research station in Scotland from fellow researchers. After my Masters, I thought “hey, I'd love to study about dolphin acoustics' in my home country, Malaysia”. Which then led me here, to Kyoto University.

Why Kyoto University?

So I wanted to further my studies and research on the dolphins acoustics in Malaysia. However, there is currently not a single dolphin acoustician in Malaysia that could supervise my research. I have been involved with the MareCet Research Organisation, an NGO in Malaysia focusing on marine mammal research and conservation and after discussion with Dr Louisa Ponnampalam, the co-founder of MareCet (now, my PhD Malaysian co-supervisor) about my passion to study Malaysian dolphin acoustics, she suggested that I work with one of her fellow scientist, Dr Satoko Kimura. Dr Satoko has been involved with previous dolphin acoustic research in Malaysia back in 2012 alongside Dr Louisa and thus she

would be the perfect person to learn more about acoustic application in Malaysia. Which is why I'm here, in Kyoto University. I was also appointed to have Dr Kotaro Ichikawa as another co-supervisor, who also studies dugong acoustics in Malaysia. It's been such an honor to have them as my mentors and I have been learning so much from both Dr Satoko and Dr Kotaro in the Fisheries and Environmental Oceanography Lab in the past year and I truly inspired by these acoustic experts! Their guidance in Japan has assisted me on how to apply this acoustic knowledge and the technical skills to study the dolphin in Malaysia. And in the past year, I have successfully carried out two fieldwork in Malaysia studying both the Indo-Pacific humpback dolphin and Irrawaddy dolphin acoustics with an aim to carry out more fieldwork in the future. It is ever so thrilling to be out at sea, watching wild dolphins swimming but also able to hear them underwater using an acoustic device.



Out at fieldwork in Langkawi, Malaysia looking for dolphins!

Life in Japan

Living previously in Australia, Scotland and Iceland definitely did not prepare me for the extreme difference in Japanese culture. Since arriving in October 2018, I have learnt so much about Japan's rich culture, heritage and history. I am ever so grateful to be living in Japan's ancient capital in Kyoto as it is such a beautiful and an inspirational place to live in. The numerous amount of temples and shrines are just astonishing and makes my weekend filled with just exploring this ancient town. In the past year, I've met more international students in Kyoto University compared to my five years of studying abroad in Australia and Scotland. Thus far, my PhD has been challenging and exciting at the same time, as I have learnt to adapt to the Japanese culture and learn a new language whilst doing my acoustic research and I cannot wait to see what the future holds for me!



One of my study species, the Indo-Pacific humpback dolphin. This photo was taken during my fieldwork in June 2019 in Langkawi, Malaysia.

2019 年度後期行事 / Events (Second Semester, 2019)

October 8th, 2019

参加人数 100 名



行事 チューター・新入生ガイダンス & 歓迎パーティー.....
Guidance and Welcome Party for New International Students and Tutors

会場 大会議室・北部生協会館 2 階多目的ホール.....
Meeting Room & Co-op 2nd floor

October 28th

参加人数 24 名



行事 日帰り見学会.....
One-Day Study Trip

会場 ハ木バイオエコロジーセンター・修学院離宮.....
Yagi Bioecology Center and Shugakuin Imperial Palace

November 26th & 27th

参加人数 120 名



行事 リサイクルイベント.....
Recycle Event

会場 国際交流室.....
International Exchange Section

December 3rd

参加人数 37 名



行事 茶道体験.....
Tea Ceremony

会場 国際交流室.....
International Exchange Section

December 19th

参加人数 15 名



行事 ほっこりカフェ.....
International Café Meeting

会場 国際交流室.....
International Exchange Section

スピーカー Speakers : Kevin Tsao and Sara Vandenbosch

トピック ベルギーってどんな国?.....
Belgium, Bel-what?

January 21st, 2020

参加人数 270 名



行事 もちつき大会.....
Mochitsuki (Rice Cake Making)

会場 2 号館東空き地.....
Empty lot next to the Graduate School of Agriculture Bldg. 2

January 28th & 29th

参加人数 20 名



行事 書道教室.....
Japanese Calligraphy

会場 国際交流室.....
International Exchange Section

2020 年度前期行事予定 / Event Schedule (First Semester, 2020)

日付/Date	行事/Event	会場 / Venue
ガイダンス：中止 歓迎パーティー：中止 Guidance: Canceled Welcome Party: Canceled	チューター・新入生ガイダンス & 歓迎パーティー Guidance for New International Students and Tutors & Welcome Party	大会議室・北部生協会館 2 階多目的ホール Meeting Room & Co-op 2 nd floor
未定 TBD	日帰り見学会 One-Day Study Trip	奈良県法隆寺・信貴山 Horyu-ji Temple and Mount Shigi, Nara Prefecture
未定 TBD	ほっこりカフェ International Café Meeting	国際交流室 International Exchange Section
未定 TBD	リサイクルイベント Recycle Event	国際交流室 International Exchange Section

発行

京都市左京区北白川追分町

京都大学

農学研究科・農学部国際交流室

電話 (075)753-6320, 6298

e-mail fsao@kais.kyoto-u.ac.jp

http://www.fsao.kais.kyoto-u.ac.jp/

*Newsletter バックナンバーをホームページに掲載しています。

【Facebookはこちら】 ▶

https://www.facebook.com/
InternationalExchangeSection

印刷

京都市中京区西ノ京原町 15
株式会社 あおぞら印刷



ホームページ

